

# Протокол

№

гр. София, 17.01.2025 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 64**  
**състав**, в публично заседание на 17.01.2025 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Калинка Илиева**

при участието на секретаря Станислава Данаилова и при участието на прокурора Десислава Кайнакчиева, като разгледа дело номер **11891** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именното повикване в 10,27 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. А. О. – редовно призован, се явява лично, заедно с определения от САК АДВ. К.-А., назначена за процесуален представител на жалбоподателя с определение от 03.01.2025 г.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ ПРИ МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ – редовно призован, представлява се от ЮРК. Х., с днес представено пълномощно.

СГП – редовно призована, представлява се от прокурор К..

ПРЕВОДАЧЪТ Д. Т. – редовно уведомен за осъществяване на превод от арабски език, се явява лично.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Д. Т. като преводач на жалбоподателя за осъществяване на превод от арабски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача:

Д. Т., неосъждан, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, съгласно по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

ПРЕВОДАЧЪТ: Известна ми е наказателната отговорност. О. да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателя извършените до момента процесуални действия.

СТРАНИТЕ (поотделно) и ПРОКУРОРЪТ: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото,

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалбата и приложените писмени доказателства.

АДВ. К.-А.: Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата. Нямам искания за писмени доказателства. Моля да дадете възможност на жалбоподателя да даде лични обяснения.

ЮРК. Х.: Оспорвам жалбата. Моля да премете административната преписка. Представям актуална справка за 14.01.2025 г., с копие.

АДВ. К.-А.: Да се приеме.

ПРОКУРОРЪТ: Да се приеме.

АДВ. К.-А.: Жалбоподателят желае да представи една призовка за редовната армия /казарма/ да постъпи като военнослужещ. Тя е на арабски и моля преводачът да потвърди, че наистина е призовка, защото само заради това трябва да отлагаме съдебното заседание.

ПРЕВОДАЧЪТ: Потвърждавам, че на 24.06.2024 г. е извикан за служба от кюрдската армия – всички, които са родени през 1998 г. до 2006 г. да се явят в бюрата за военна служба, за да ги мобилизират. Всички млади момчета, които са навършили осемнадесет години, да се явят в бюрата за военна служба – това не се отнася лично до него, а за всички, навършили осемнадесет години.

ЮРК. Х.: Ще представя справка какъв е статутът на кюрдската армия, какъв е района на действие, какво може да направи по отношение на него. Моля за едно уточнение – как точно се нарича армията, към която той е призован. Това е много важно, защото има К. армия на кюрдите.

ПРЕВОДАЧЪТ: Точно това е за защита на населението – това е като кюрдска милиция. Кюрдите мобилизират младите момчета за самозащита на техните райони. Това не е доброволно. За арабите е доброволно, но за кюрдите е задължително. Арабите, които живеят там, не са задължени, но който иска може да участва, само че е срещу заплащане.

ЮРК. Х.: Информация за К. армия?

ПРЕВОДАЧЪТ: Тя е на територията на [населено място].

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

УКАЗВА на жалбоподателя, че следва най-късно в следващото съдебно заседание да представи легализиран превод на днес представената призовка.

УКАЗВА на ответника, че следва най-късно в следващото съдебно заседание да представи справка за статута и правомощията на тази армия, за която жалбоподателят твърди, че е призован.

ПРИЕМА днес представената справка, като

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на страните най-късно в следващото съдебно заседание да вземат становище по нея.

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 18.02.2025 година, от 09,50 часа, за която дата и час страните, СГП и преводачът Д. Т. – уведомени от днес.

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод в размер на 70,00 лева, което ДА СЕ ИЗПЛАТИ от бюджета на Административен съд София-град. ИЗДАДЕ се разходен касов ордер и се ВРЪЧИ на преводача Д. Т..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10,38 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: